

# ROTARY INTERNATIONAL

## DISTRICT 6440

### Youth Exchange Program

#### First Night Questionnaire – Moving to a New Host Family

最初に聞いておきたい事—新しいホストファミリー宅での宿泊

1. What should I call you? Mom, Dad, or your Christian name?  
どのようにお呼びすればよいでしょうか？お母さん、お父さん、それともクリスチャンネームが宜しいでしょうか？
2. What am I expected to do every day in addition to:  
下記の他に何をすべきですか？
  - a. Make my bed  
ベッドメイキング
  - b. Keep my room picked up  
部屋の掃除
  - c. Clean up the bathroom that I use  
トイレの使用後の掃除
3. What should I do about washing my clothes?  
洗濯はどうすればよいですか？
  - a. What should I do with my dirty clothes?  
洗いたい服等はどうすればよいですか？
4. What should I do if I need to iron my clothes?  
アイロンがけが必要な時はどうすればよいですか？
5. When is the best time for me to shower?  
シャワーを使用するのはいつが宜しいでしょうか？
  - a. How frequently? For how long?  
一日に何回？ どれくらいの時間？
  - b. Where may I keep my bathroom toilet accessories?  
自分の化粧品・洗面用具等はどこにおけば宜しいでしょうか？
  - c. Are there any special instructions for the bathroom?  
バスルーム・トイレについて何か特別なルールはありますか？
6. What time do we eat our meals?  
食事の時間は何時ですか？
  - a. What may I eat for breakfast? May I drink coffee?  
朝食はなんですか？ コーヒーを飲んでも宜しいでしょうか？
  - b. Do I have any special diet requirements?  
食べる物に関して特に決められている事はありますか？
  - c. What may I have for a snack?  
間食には何を食べる事ができますか？

# ROTARY INTERNATIONAL

## DISTRICT 6440

### Youth Exchange Program

- d. When and how much soda pop may I drink?  
いつ・そしてどのくらいなら炭酸飲料を飲んでも宜しいでしょうか？
7. Do I have any special jobs to help with every meal? i.e.;
- 食事の時何か手伝える事があるでしょうか？例えば
- a. Set the table?  
テーブルのセット
- b. Help with washing the dishes?  
食器洗いなど
8. What areas in the house are strictly private?  
ご自宅のどの場所（部屋）がプライバシー厳守（許可なく立ち入り禁止）ですか？
- a. Must I knock on a closed door and get an answer before entering?  
部屋のドアが閉まっている場合、ノックをして返事があるまで入らないようにしなければなりませんか？
- b. Will I be sharing my bedroom with anyone?  
寝室を他の誰かとシェアするのでしょうか？
- c. What should I do to arrange privacy for myself?  
プライバシーが必要な時はどうすればよいでしょうか？
9. What do I do if my clothes need repair?  
服の修繕が必要な時はどうすればよいでしょうか？
- a. May I use the sewing machine?                      Where can I find a needle and thread?  
ミシンを使っても宜しいでしょうか？                      針と糸は何処にありますか？
10. Where is my closet and may I have hangers for my clothes?  
クローゼットはどこでしょうか？また、ハンガーは使わせていただけますか？
11. Where may I study and do my homework?  
どこで勉強や宿題をすればよいですか？
- a. Will you help me with my school homework?  
学校の宿題を手伝っていただけますか？
12. What time do I need to get up to get to school on time?  
学校に間に合う為には何時に起きる必要がありますか？
- a. Will I ride the school bus, or will I walk to school?  
学校へはスクールバスで行くのでしょうか？それとも徒歩でしょうか？
13. What time should I get up on weekend days and holidays?  
週末や祝日は何時に起きればよろしいですか？
14. What time should I go to bed on school days?  
学校のある平日は何時に就寝すべきでしょうか？
- a. Non-school weekdays, weekends and holidays?

# ROTARY INTERNATIONAL

## DISTRICT 6440

### Youth Exchange Program

学校のない平日・週末・祝日についてはどうでしょうか？

15. What time should I arrive back home if I go out on a weeknight?

平日に外出した時は何時までに帰宅すればよろしいでしょうか？

a. Weekends?

週末は？

b. Does our town have a curfew?

この市（町または村）に夜間外出禁止令はありますか？

### First Night Questionnaire For A New Host Family- Pg 2

16. Do any pet animals live in this house?

この家でペットを飼っていらっしゃいますか？

a. Are there any special rules or instructions for the pets?

ペットに関して何か特別なルールや決まりはありますか？

17. Where can I store my suitcases?

スーツケースをどこへしまえばよろしいでしょうか？

18. May I put pictures and posters on my bedroom walls?

Should I use tape or pins?

寝室の壁に写真やポスターを貼ってもよろしいのでしょうか？

テープを使った方がよ

いですか？それとも画鋸がよいですか？

19. May I personalize my bedroom by moving the furniture?

寝室の家具を自分なりに動かしてアレンジしなおしてもよいでしょうか？

20. May I have friends come to our house to visit with me if you are not home?

ホストファミリーがご不在の時に友人を家に招いてもよろしいでしょうか？

a. May I have friends stay over night with me?

友人を泊めてもよろしいですか？

b. I promise not to ever allow a person of the opposite sex to be in my bedroom.

異性を私の寝室に入れない事を堅くお約束します。

c. Where can I play with my friends? What is off limits?

友人と何処で遊べますか？

何処はだめですか？

d. May I use the Stereo player, CD, DVD, TV, or VCR units? When?

ステレオ・CD・DVD・テレビ・ビデオなどのオーディオ機器などは使ってもよろしいですか？それはいつなら宜しいですか？

21. Does this family attend religious services? If so, what faith is the family?

宗教行事には参加されますか？この家族の信仰する宗教は何ですか？

a. If I wish to attend Church with you, what time are the services?

もし私がお家族と一緒に教会の行事に参加したい場合、時間は何時ですか？

b. If I am of a different faith, will you help me find a church to attend?

# ROTARY INTERNATIONAL

## DISTRICT 6440

### Youth Exchange Program

私が違う宗教を信仰している場合、私の宗教の教会または連絡先を探すのを手伝っていただけますでしょうか？

c. What prayers are customary in the family (before meals, etc.)?

ご家族で習慣として行っているお祈りはなんですか（例えば食事前等）？

22. What are the rules about local telephone calls?

市内電話についてのルールは何ですか？（アメリカでは市内電話は固定料金でかけ放題の所がある）

a. Must I ask first? May my friends call me? How early or late?

電話使用前に許可を取るべきですか？友人が私宛に電話をしてもよろしいですか？朝何時から夜何時まで電話使用は可能ですか？

23. What are the rules for making overseas calls?

国際電話に関するルールは何ですか？

a. The student is responsible to pay for all long distance calls.

長距離電話はすべて学生が支払います

b. How frequently may I call my parents?

どのくらいの頻度で両親に電話してもよろしいですか？

c. When will the phone bill arrive and how should I pay you?

いつ電話料金請求書が来ますか？またどのように支払えば宜しいですか？

24. How can I mail a letter? Will you help me buy stamps?

手紙を出すにはどうすれば宜しいですか？切手購入を手伝って下さいますか？

25. May I use a computer? Are there any restrictions?

パソコンを使っても宜しいですか？パソコンを使う上での制限はありますか？

a. May I use email? May I download any files?

Eメールを使っても宜しいですか？どんなファイルでもダウンロードしてよろしいですか？

b. Will I be limited in the amount of Internet time I may use?

インターネット使用時間の制限はありますか？

26. When I need to go somewhere, who should I ask for a ride in the car?

どこかに行く必要がある時、どなたに車の運転をお願いすればよいですか？

a. Are there any rules about when or where I can go shopping?

ショッピングに関して時間や場所についてのルールはありますか？

b. Will you help me go to see a movie?

映画を見に行く事に関してヘルプしていただけますか？

c. How will I get to my Rotary activities?

ロータリーの行事にはどのように行けばよいですか？

d. Where is the library and how can I get there?

図書館は何処ですか？またどのように行けばよいですか？

27. Does anybody in this family smoke?

# ROTARY INTERNATIONAL

## DISTRICT 6440

### Youth Exchange Program

ご家族の中で喫煙される方はいらっしゃいますか？

a. I know smoking is offensive, but if I smoke where may I do it?

タバコが害があるのはわかっていますが、喫煙するとしたら何処でできますか？

28. Does anyone in this family drink alcohol? I know that I may not drink alcohol.

ご家族の中で飲酒される方はいらっしゃいますか？ 飲酒は禁止である事は知っています。

29. Does my host father have any special likes or dislikes that I need to remember?

ご主人に関して、私が覚えておくべき好きなもの、また苦手なものなどはありますか？

30. Does my host mother have any special likes or dislikes that I need to remember?

奥様に関して、私が覚えておくべき好きなもの、また苦手なものなどはありますか？

31. Do my host brothers or sisters have any special likes or dislikes?

ご兄弟に関して、私が覚えておくべき好きなもの、また苦手なものなどはありますか？

32. When will I move to my next family?

次のホストファミリー宅への移動はいつですか？

33. How frequently will I go to Rotary meetings and how will I get to my Rotary activities?

ロータリーの会合にはどのくらいの頻度で行くのでしょうか？またどのようにして行ったらよいのでしょうか？

34. If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?

ご家族全体、またはご家族の一員とうまくいかない時どうすれば宜しいですか？

a. Write a note to you explaining it -

書いて説明してください。

b. Ask for a face-to-face discussion with you -

話し合いの場を設ける事をお願いして下さい。

c. Tell my Rotary counselor -

ロータリーのカウンセラーに相談して下さい。

d. Keep it to myself and live with it-

何も言わないで我慢して下さい。